

For information:

ph. +31555792272, +31555798218

**Policy Number:
B/900375/15 – A835****Apdrošināšanasņēmējs / Insured:**

Reģistrācijas numurs:

Juridiskā adrese:

SIA KS TRANS

40003824402

Ēdoles iela 5, Rīga, LV-1055

Segums/ Coverage

Apdrošināšanas segums attiecas uz apdrošinātā atbildību saskaņā ar Konvenciju par starptautisko autopārvadājumu līgumu (CMR), Vispārējiem noteikumiem (ZAV13) un Transporta un loģistikas civiltiesiskās atbildības apdrošināšanas noteikumiem (TLA05) 1. un 2. daļu.

The insurance covers the liability for which insured is responsible pursuant to the CMR-convention according to the General Conditions (ZAV13) and Section 1 and 2 of the Product Terms and Conditions for Liability Insurance for Transport & Logistics (TLA05).

Apdrošinātie objekti / Objects insured

Valsts numuri/ License plate numbers:

1. GS6220
2. GK1623
3. HN423
4. GP6896
5. HO5204
6. JF1894
7. JG8001
8. JC4293
9. JH3057

Ģeogrāfiskā darbības zona / Geographical Scope

Saskaņā ar Transporta un loģistikas civiltiesiskās atbildības apdrošināšanas noteikumiem (TLA05) 2. daļa 13. Punktu.

As per article 13 (Section 2) of the Product Terms and Conditions for Liability Insurance for Transport & Logistics (TLA05).

Maksimālā apdrošināšanas summa (MAX atbildības limits)/ Maximum Amount Insured

EUR 250 000,00 (vai ekvivalents citā valūtā) kā maksimālā apdrošināšanas summa par gadījumu.

EUR 250.000,00 (or the equivalent in other currency) as the maximum amount insured per anyone event.

Atlīdzības summa nekad nepārsniedz 8.33 SDR/1 kg / *Indemnity amount will never exceed 8.33 SDR/1 kg*

Vācijas iekšzemes transportēšanas (kabotāža)/ German domestic deliveries (cabotage)

Valsts numuri/ License plate numbers: GP6896, JH3057, JF1894, JC4293

Vācijas iekšzemes transportēšanas (kabotāža) tiek iekļautas ar polisi norādīto limitu, bet atlīdzības summa nekad nepārsniedz 8.33 SDR/ 1 kg pēc CMR konvencijas noteikumiem.

German domestic deliveries (cabotage) are included in the policy, however the liability is limited as mentioned above and indemnification amount will never exceed 8.33 SDR/ 1 kg as per CMR convention conditions.

Izņēmumi/ Exclusions

Automašīnas, Personīgas mantas, jahtas; / Vehicles, personal belongings removals, yachts;

Atkritumu (gruvešu) savākšana / Removal of Debris

Saskaņā ar Transporta un loģistikas civiltiesiskās atbildības apdrošināšanas noteikumiem (TLA 05) 11.7 punktu primārā un maksimālā riska apdrošinājuma summa gruvešu savākšanai ir EUR 5 000,00 par gadījumu/ *With reference to article 11.7 of the Product Terms and Conditions for Liability Insurance for Transport & Logistics (TLA05) the amount insured for Removal of Debris is EUR 5.000,00 Premier Risque amount per anyone occurrence.*

For information:

ph. +31555792272, +31555798218

**Policy Number:
B/900375/15 – A835**

Vispārējais pašrisks/ General Deductible

- **EUR 750,00** (vai ekvivalents citā valūtā) par gadījumu/*(or the equivalent in other currency) per anyone event.*
- **EUR 1 000,00** (vai ekvivalents citā valūtā) par gadījumu, ja transportēšanas laikā tiek kontrolēta temperatūra (tiek izmantots refrižerators vai termo-treileris)/ *(or the equivalent in other currency) per anyone event in case of temperature controlled transport (refrigerator or termo-trailer).*

Paaugstinātais pašrisks

- 1) **10% no atlīdzības summas, min EUR 2 000,00 zādzības un uguns gadījumā, kad tiek transportēts alkohols/ tabaka izstr./ elektronika/ datortehnika.**
- 2) **Pašrisks EUR 1 500,00 apmērā ir spēkā šādos gadījumos:**
 - preču zādzība, ja vien apdrošinātais nepierāda, ka ir tikušas ievērotas zemāk minētās prasības:
 1. transportlīdzeklis ir bijis aizslēgts un vadītājs vai viņa aizvietotājs, veicot apstāšanos, kas nav paredzēta preču iekraušanai vai izkraušanai, ir to uzraudzījis, vai;
 2. transportlīdzeklis ir ticis novietots īpaši apsargātā stāvvietā, vai;
 3. transportlīdzekļa kravas telpa ir slēdzams nodalījums;
 - bojājumi ir radušies kravas telpas nepietiekamas tīrības dēļ;
 - nokrišņu un šjakatu radīti bojājumi, ja preces nav bijušas pietiekami labi nosegtas;
 - preču ar noteiktu temperatūras režīmu bojājumi temperatūras ietekmes rezultātā, ja transportlīdzeklī nav bijis uzstādīts, ir bijis bojāts vai nav lietots temperatūras noteicējs;
 - preču izsniegšana nepareizajam saņēmējam;
 - preču zādzība vai pazušana, ja preces ir izsniegtas, nesaņemot saņēmēja apstiprinājuma kvīti
 - papildus Transporta un loģistikas atbildības apdrošināšanas noteikumiem 11.4. punktā noteiktais segums ir spēkā, ja atbildība rodas apdrošinātās personas vai trešo personu, kas nav apakš pārvadātāji un par kuru rīcību apdrošinātā persona ir atbildīga, darbinieku tīša pārkāpuma vai rupjas nolaidības rezultātā. Šī punktā izpratnē par rupju nolaidību tiek uzskatīta arī oficiāli pieļaujamā vadītāja braukšanas laika pārsniegšana (pēc tahografa) vai augstākā par oficiāli pieļaujamo alkohola koncentrācija vadītāja asinīs.

Gadījumos, kad īpašais pašrisks nav spēkā, ir spēkā vispārējais pašrisks.

Special deductible

- 1) **A deductible of 10% from claim amount, min EUR 2.000,00 in case of fire and theft of alcohol/tobacco/electronics/hardware.**
- 2) **A deductible of EUR 1.500,00 is applicable in case of:**
 - *Theft of goods, unless insured proves that the following requirements have been complied with:*
 1. *The vehicle has been locked and kept under surveillance by the driver of his substitute when making stops for purposes other than loading and unloading, or*
 2. *The vehicle was parked in an area with special guarding, or*
 3. *The vehicle's loading space consists of a locked compartment.*
 - *Damage as a result of inadequate cleanliness of the Cargo space*
 - *Damage as a result of precipitation and splattering where the goods have not been adequately covered.*
 - *Damage to temperature controlled goods as a result of temperature, where no temperature sensor was installed in the vehicle. In case the sensor was installed, but was not in use, or damaged, the deductible is also applicable.*
 - *Goods being issued to the incorrect recipient.*
 - *Goods, stolen or lost, where the goods were issued without a corresponding approval of receipt from the recipient.*
 - *In addition to article 11.4 of the Product Terms and Conditions for Liability Insurance for Transport & Logistics the cover applies if the liability arises from willful misconduct or gross negligence of personnel of the insured party or of third parties, not being sub-carriers, for whose action the insured is liable. In connection to this article, exceeding of the legally admitted driving time by the driver or consumption by the driver of more than the legally admitted quantity of alcohol, will be defined, as well, as gross negligence.*

In case the special deductible does not apply, the general deductible will be applicable.

For information:

ph. +31555792272, +31555798218

**Policy Number:
B/900375/15 – A835****Prēmija/ Premium**

Atkāpjoties no Transporta un loģistikas civiltiesiskās atbildības apdrošināšanas noteikumiem (TLA05) 4. punkta (1. daļas), prēmija tiks piemērota katram apdrošinātam transportlīdzeklim atsevišķi.
In deviation of article 4 (Section 1) of the Product Terms and Conditions for Liability Insurance for Transport & Logistics (TLA05) the premium will be charged per each truck insured.

Bruto prēmija/ *Gross premium:*

Kopā: EUR 2 955.00 par 9 vilcējiem / for 9 trucks
EUR 335 per refrigerator for 12 months (5)
EUR 295 per trailer for 12 months (4)

EUR 360 refrigerator for 12 months,
German domestic deliveries (cabotage) cover included
EUR 325 per trailer for 12 months,
German domestic deliveries (cabotage) cover included

Prēmija tiek apmaksāta 4 maksājumos/ *The premium should be paid in 4 installments.***Noteikumi/ Conditions**

Uz šo apdrošināšanu attiecas šādi noteikumi:

- Vispārējie noteikumi ZAV 13, izņemot 3. punktu;
- Transporta un loģistikas civiltiesiskās atbildības apdrošināšanas noteikumi TLA 05, 1. un 2. daļa.

The following conditions are applicable to this insurance:

- *General Conditions ZAV 13, with deletion of article 3.*
- *Product Terms and Conditions for Liability Insurance for Transport & Logistics TLA 05, Sections 1 and 2.*

Apmaksājot apdrošināšanas prēmiju vai tās pirmo maksājumu, apdrošinājuma ņēmējs (a/n) izsaka savu piekrišanu apdrošināšanas līguma noslēgšanai un apstiprina, ka:

- informācija, ko viņš ir sniedzis, nodrošina visu būtisko faktu atklāšanu, lai līgums varētu precīzi atspoguļot patieso risku, kas tiek uzņemts;
- Lai izvairītos no turpmākiem pārpratumiem, a/n apstiprina, ka ir izlasījis, sapratis un viņam ir pieņemami visi polises noteikumi un nosacījumi;
- a/n ir informēts, ka jebkurš papildu sertifikāts / grozījums / papildinājums attiecībā uz apdrošināšanas līgumu veido šī līguma neatņemamu daļu;
- gadījumā, ja prēmija, kas attiecas uz šo apdrošināšanas līgumu, vai jebkura tās daļa nav samaksāta (pilnīgi vai daļēji) apdrošināšanas termiņa laikā, polises segums tiks pārtraukts;
- a/n apņemas ievērot un izpildīt visas apdrošināšanas līguma saistības, t.sk. visus noteikumus un nosacījumus (TLA005, ZAV013)

By paying insurance premium or its first payment, the policy holder (p/h) gives its agreement to the insurance contract and approves that:

- . The information he provided ensures the disclosure of all material facts so that the contract may accurately reflect the actual risk being undertaken;*
- . all the terms and conditions are read, understood and accepted by him prior to agreeing to take up coverage under the policy to avoid any further misunderstandings;*
- . p/h is informed that, any additional certificate/amendment/addendum in respect of the insurance agreement is forming an integral part of this agreement.*
- In case that the premium relating to this insurance-agreement or any part thereof, is (wholly, or partly) not paid during the term of the insurance, the policy cover will be terminated.*
- . p/h undertakes to observe and perform all obligations of the insurance agreement, incl. all terms and conditions (TLA005, ZAV013)*

For information:

ph. +31555792272, +31555798218

**Policy Number:
B/900375/15 – A835**

Spēkā stāšanās datums / Date of commencement

19-08-2015; 00:00 lt

Polises izbeigšanas datums/ Expiry date

18-08-2016; 24:00 lt

APELDOORN, 6th of August, 2015



Mr. Chr. S. A. Schonewille
Managing Director

ACHMEA SCHADEVERZEKERINGEN N.V.

Šie apdrošināšanas nosacījumi ir nosacījumu tulkojums no pirmavota angļu valodā.

Domstarpību gadījumā noteicošie ir nosacījumi angļu valodā/

All conditions are translated from original wordings in English.

The original English wordings, of which this is a translation, shall be decisive in case of dispute.

For information:

ph. +31555792272, +31555798218

Policy Number:
B/900375/15 – A835

Informācija saistībā ar transportēšanas negadījumiem

Piegādes laikā pārvadātājs joprojām ir atbildīgs par kravu.
Bet līdz apdrošinātāja pilnīgai atbildības lietas izskatīšanai
neapstipriniet atlīdzinājuma prasību.

Ja saņēmējs atsakās izkraut preces redzamu bojājumu dēļ, īsi un precīzi par to jāinformē darba uzdevuma pasūtītājs, vienlaikus pieprasot no viņa turpmākās darbības instrukcijas –
kā rīkoties gan ar bojāto, gan nebojāto preci.

Klientam (kravu īpašniekam) jāatgādina, ka vispirms par bojājumiem ir jāinformē
vina paša preču apdrošinātājs.

Ja bojājumu novērtēšanai ir nepieciešama apskate, tā ir jāorganizē ar preču apdrošināšanas organizācijas starpniecību saskaņā ar nozarē pieņemto praksi.

Preču īpašniekam vienmēr ir jāpamato/jāpierāda sava prasība.

“Centraal Beheer ACHMEA” var sarīkot eksperta apskati (nolūkā pārstāvēt transportētāja intereses), ja prognozējama
atlīdzību summa ir lielāka par EUR 1000.

Lielāku bojājumu gadījumā uz apskati ir pieņemts uzaicināt visu iesaistīto pušu pārstāvjus.

Par negadījumu ir jāpaziņo

Jūsu brokerim un Centraal Beheer ACHMEA:

CC:

Klaas Frieswijk (Klaas.frieswijk@achmea.nl) and/or

Frank Schepers (frank.schepers@achmea.nl)

riga@albers-hansen.de

For information

Baltic countries : + 371 67605708, + 371 67605710